

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1975-1976

26 MAI 1976

Projet de loi modifiant la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes, modifiée par la loi du 21 décembre 1970

EXPOSE DES MOTIFS

L'objectif essentiel du projet de loi que je soumets à vos délibérations est la suppression de la Chambre nationale professionnelle des Classes moyennes et de la Chambre nationale interprofessionnelle des Classes moyennes.

A l'origine, en 1949, l'existence de ces deux organes, appelés alors Conseils nationaux, se justifiait doublement.

D'une part, il s'agissait d'établir un équilibre entre les avis souvent particuliers émanant des milieux professionnels et les opinions plus générales des associations interprofessionnelles, constituées principalement sous l'angle de préoccupations d'ordre social et moral. Depuis lors, la méfiance qui avait pu exister entre les deux groupes d'organisations, du fait de ces divergences, a complètement disparu pour faire place à un esprit de collégialité remarquable.

D'autre part, les deux Chambres nationales faisaient office de groupes de travail : le rythme des activités permettait encore de discuter largement le même problème dans trois assemblées différentes. Peu à peu, en raison de la multiplication des problèmes et souvent de leur urgence, la consultation régulière des deux organes fut de plus en plus abandonnée, pour faire place aux travaux de commissions permanentes spécialisées.

Reste la fonction électorale des deux Chambres nationales. Chacune d'elles délègue librement la moitié de ses membres au Conseil supérieur, mais de telle façon que chaque Bureau

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1975-1976

26 MEI 1976

Ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand, gewijzigd bij de wet van 21 december 1970

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het voornaamste doel van het ontwerp van wet dat ik U ter bespreking voorleg is de afschaffing van de Nationale Professionele Kamer voor de Middenstand en van de Nationale Interprofessionele Kamer voor de Middenstand.

Oorspronkelijk, in 1949, was het bestaan van beide organen, die toen Nationale Raden werden genoemd, dubbel gerechtvaardigd.

Het kwam er enerzijds op aan een evenwicht te vestigen tussen de dikwijls bijzondere adviezen uitgaande van de beroepsmiddelen en de meer algemene meningen van de interprofessionele verenigingen, die voornamelijk werden opgericht uit het oogpunt van een bezorgdheid van sociale en morele aard. Sindsdien is het wantrouwen dat heerste tussen de twee groepen van organisaties, uit hoofde van deze meningsverschillen, geheel verdwenen om plaats te maken voor een geest van opmerkelijke collegialiteit.

De twee Nationale Kamers fungeerden anderzijds als werkgroepen : het ritme van de werkzaamheden liet toe om langdurig hetzelfde probleem te bespreken in drie verschillende vergaderingen. Stilaan en om reden van het talrijker worden der problemen en om hun dringend karakter, werd de regelmatige raadpleging van de twee organen opgegeven om plaats te maken voor werkzaamheden in vaste gespecialiseerde commissies.

Blijft dan de functie van kiescollege van beide Nationale Kamers. Elk van hen vaardigt vrijelijk de helft van zijn leden af naar de Hoge Raad, maar in dier voege dat elk

interfédéral y soit représenté par un délégué, chaque Chambre des métiers et négoce également par un délégué, et les fédérations interprofessionnelles au prorata du nombre d'affiliés. Le choix s'en trouve donc fort limité. Mais il y a plus : en fait, le plus souvent, chacune des Chambres nationales, et particulièrement la Chambre nationale interprofessionnelle, ne peut qu'entériner le choix fait par le Bureau interfédéral, la Chambre des métiers et négoce ou la fédération interprofessionnelle en cause. L'introduction du système de l'élection directe ne changerait donc pas grand-chose à la situation.

En conclusion, le maintien des deux Chambres nationales ne se justifie plus. Leur suppression serait une mesure de rationalisation, tant pour le renouvellement périodique du Conseil supérieur que pour l'exercice de ses activités. C'est ainsi que, pour la discussion des requêtes en réglementation de l'accès aux professions, la consultation successive des deux Chambres pourra être avantageusement remplacée par celle, unique et beaucoup plus simple, du Bureau interfédéral compétent.

*
**

Encore faut-il que la simplification proposée n'ait pas pour effet de restreindre la représentation des professions d'une part, des fédérations interprofessionnelles d'autre part, alors qu'on s'est toujours soucié d'obtenir une représentation aussi large et aussi démocratique que possible.

L'introduction de suppléants au Conseil supérieur permettra de résoudre la première difficulté. Chaque Bureau interfédéral et chaque Chambre des métiers et négoce y aura deux délégués, un effectif et un suppléant, représentant comme à l'heure actuelle des professions différentes. Appelé à remplacer le membre effectif en cas d'absence, le suppléant pourra jouer un rôle plus important qu'il ne le pouvait quand il était membre d'une Chambre nationale quasi inactive. De plus, son droit à participer aux travaux des commissions du Conseil supérieur, qu'il tenait jusqu'ici du règlement d'ordre intérieur, sera désormais garanti par la loi.

Les délégués suppléants des fédérations interprofessionnelles doivent nécessairement appartenir aux mêmes fédérations que les délégués effectifs. Il ne sera donc pas possible d'octroyer un mandat de suppléant aux délégués des petites fédérations qui, par le jeu de la représentation proportionnelle, obtenaient un siège à la Chambre nationale interprofessionnelle mais aucun au Conseil supérieur. En compensation, la loi leur garantit également le droit de participer aux travaux des commissions. Elle accorde d'ailleurs ce droit à toutes les fédérations agréées, y compris donc celles que, dans le système actuel, le jeu de la représentation proportionnelle aurait écartées à la fois du Conseil supérieur et de la Chambre nationale interprofessionnelle.

*
**

Interfederaal Bureau er vertegenwoordigd is door een afgevaardigde, elke Kamer voor ambachten en neringen eveneens door een afgevaardigde, en de interprofessionele federaties naar gelang het aantal aangesloten. De keuze is dus wel fel beperkt. Maar er is meer : in feite, en meestal, kan elk van de Nationale Kamers en inzonderheid de Nationale Interprofessionele Kamer, slechts de keuze bekrachtigen gedaan door het Interfederaal Bureau, de Kamer voor ambachten en neringen of de betrokken interprofessionele federatie. De invoering van een systeem van rechtstreekse verkiezing zou niet veel aan de toestand veranderen.

Bijgevolg is de handhaving van de twee Nationale Kamers niet meer verantwoord. Hun afschaffing zou een maatregel zijn van rationalisatie, zowel voor de periodieke hernieuwing van de Hoge Raad als voor de uitoefening van zijn activiteiten. Het is alzo dat voor de bespreking van de verzoeken om reglementering voor de toegang tot het beroep de achtereenvolgende raadpleging van de twee Kamers nuttig kan vervangen worden door deze, enige en veel eenvoudigere, van het bevoegd Interfederaal Bureau.

*
**

De voorgestelde vereenvoudiging mag evenwel niet tot gevolg hebben de vertegenwoordiging van de beroepen enerzijds, van de interprofessionele federaties anderzijds, te beperken, dan wanneer men zich steeds bekommerd heeft getoond om een zo breed mogelijke en een zo democratisch mogelijke vertegenwoordiging te bekomen.

De invoering van plaatsvervangers bij de Hoge Raad zal toelaten om de eerste moeilijkheid op te lossen. Elk Interfederaal Bureau en elke Kamer voor ambachten en neringen zal er twee afgevaardigden hebben, een werkende en een plaatsvervanger, die zoals thans twee verschillende beroepen vertegenwoordigen. Wanneer hij een werkend lid dat afwezig is zal dienen te vervangen, zal de plaatsvervanger een meer belangrijke rol kunnen vervullen dan wanneer hij lid was van een bijna inactieve Nationale Kamer. Daarenboven zal zijn recht om deel te nemen aan de werkzaamheden van de Commissies van de Hoge Raad, dat hem tot op heden toegestaan werd door het reglement van inwendige orde, voortaan door de wet gewaarborgd zijn.

De plaatsvervangende afgevaardigden van de interprofessionele federaties moeten noodzakelijkerwijze behoren tot dezelfde federaties als de werkende afgevaardigden. Het zal dus niet mogelijk zijn om een mandaat van plaatsvervanger toe te kennen aan de afgevaardigden van de kleine federaties die, door het spel van de evenredige vertegenwoordiging, een zetel in de Nationale Interprofessionele Kamer bekwaamen. In compensatie waarborgt de wet hen eveneens het recht om deel te nemen aan de werkzaamheden van de commissies. Zij verleent daarenboven dit recht aan alle erkende federaties, met inbegrip dus van deze die in het huidige systeem door het spel van de evenredige vertegenwoordiging, tegelijkertijd zowel buiten de Hoge Raad als de Nationale Interprofessionele Kamer zouden worden gehouden.

*
**

Outre cette réforme fondamentale des structures, le présent projet propose un certain nombre de modifications portant sur des points particuliers. La plupart consistent en des adaptations qui résultent de la réforme fondamentale. D'autres visent à combler des lacunes, à dissiper des équivoques ou à simplifier la procédure. Parmi les plus importantes figurent la proposition, par le Ministre, du candidat à la présidence du Conseil supérieur (art. 1^{er}, § 4), l'incompatibilité de l'exercice de ce mandat avec celui du mandat parlementaire (ibid.), l'égalité entre les Bureaux interfédéraux pour leur représentation au Conseil supérieur (art. 16) et l'extension de la durée de tous les mandats (art. 17).

Ces modifications particulières seront commentées dans l'analyse des articles.

Analyse des articles

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Le premier alinéa définit le nouveau mode de composition du Conseil supérieur, tel qu'il résulte de la suppression des deux Chambres nationales.

Les deuxième et troisième alinéas reprennent à l'échelon du Conseil supérieur, les dispositions qui figurent, aux articles 4 et 7 de la loi actuelle, à l'échelon des deux Chambres nationales.

En outre, le troisième alinéa dissipe une équivoque à propos de la représentativité des fédérations nationales interprofessionnelles. Lors du renouvellement des organes en 1972, des discussions ont surgi sur la question de savoir si ces fédérations pouvaient représenter à la fois les chefs d'entreprise et les titulaires de professions libérales. Une étude juridique approfondie a permis de répondre par la négative. Désormais, l'hésitation ne sera plus possible.

Le quatrième alinéa vise à prévenir le retour des doubles emplois et des contestations à propos du classement de certaines professions dans l'une ou l'autre des deux catégories : l'arrêté royal s'efforcera de définir des critères.

§§ 2, 3 et 4. Le deuxième paragraphe introduit la notion de membre suppléant. Le caractère représentatif de chacun des membres du Conseil supérieur impose le principe de la suppléance directe et individuelle.

Le troisième paragraphe confirme l'appartenance des suppléants au Conseil. Il consacre aussi la division de ce dernier en une section professionnelle et une section interprofessionnelle, division qui reflète la dualité existant dans le mode de composition et permettra, au besoin, d'obtenir des avis séparés.

Le quatrième paragraphe comble une lacune en spécifiant que le candidat à la présidence du Conseil supérieur sera proposé au Roi par le Ministre qui a les Classes moyennes

Benevens deze fundamentele hervorming van structuren, stelt dit ontwerp een zeker aantal wijzigingen voor die betrekking hebben op bijzondere punten. De meeste bestaan uit aanpassingen die voortvloeien uit de fundamentele hervorming. Andere beogen leemten aan te vullen, dubbelzinnigheden uit de weg te ruimen of de procedure te vereenvoudigen. Onder de meest belangrijke komen voor : het voorstel door de Minister van de kandidaat voor het voorzitterschap van de Hoge Raad (art. 1, § 4), de onverenigbaarheid van dit mandaat met een parlementair mandaat (ibid.), de gelijkheid tussen de Interfederaale Bureaus voor hun vertegenwoordiging in de Hoge Raad (art. 16) en de verlenging van de duur van alle mandaten (art. 17).

Deze bijzondere wijzigingen zullen nader worden verklaard in de ontleding der artikelen.

Ontleding der artikelen

Artikel 1

§ 1. De eerste alinea bepaalt de nieuwe wijze van samenstelling van de Hoge Raad, zoals deze voortvloeit uit de opheffing van beide Nationale Kamers.

De tweede en derde alinea's hernemen op het niveau van de Hoge Raad, de bepalingen die in de artikelen 4 en 7 van de huidige wet, op het niveau van de twee Nationale Kamers voorkomen.

Bovendien ruimt de derde alinea een dubbelzinnigheid aangaande de representativiteit der nationale interprofessionele federaties uit de weg. Bij gelegenheid van de hernieuwing van de organen in 1972 zijn betwistingen gerezen nopens de kwestie of deze federaties tegelijk bedrijfshoofden en titularissen van vrije beroepen mochten vertegenwoordigen. Een diepgaande juridische studie heeft toegelaten ontkenning te antwoorden. Voortaan zal de aarzeling niet meer mogelijk zijn.

De vierde alinea beoogt de terugkeer te voorkomen van dubbel gebruik en van betwistingen aangaande het klasseren van sommige beroepen in een of ander van de twee categorieën : het koninklijk besluit zal pogen criteria te bepalen.

§§ 2, 3 en 4. De tweede paragraaf voert het begrip van plaatsvervangend lid in. Het representatief karakter van ieder van de leden van de Hoge Raad schrijft het principe voor van de rechtstreekse en individuele plaatsvervangende.

De derde paragraaf bevestigt dat de plaatsvervangers deel uitmaken van de Raad. Hij erkent ook de verdeling van deze laatste in een beroepssectie en een interprofessionele sectie, verdeling die de dualiteit weerspiegelt die bestaat in de manier van samenstellen en die zal toelaten, indien nodig, om afzonderlijke adviezen te bekomen.

De vierde paragraaf vult een leemte aan door nader te bepalen dat de kandidaat voor het voorzitterschap aan de Koning zal worden voorgedragen door de Minister tot

dans ses attributions. La procédure est celle appliquée jusqu'ici et correspond à l'ordre normal des choses.

Le quatrième paragraphe introduit en outre la notion de l'incompatibilité entre l'exercice du mandat de président et celui d'un mandat parlementaire. Cette disposition tend à assurer l'indépendance politique du président. Comme les avis du Conseil ont trait à des problèmes de portée nationale, on n'a pas cru devoir étendre le principe aux mandats provinciaux ou communaux.

Article 2

Le texte actuel stipule qu'une fédération nationale professionnelle doit grouper des personnes « exerçant une même profession ou des professions connexes ».

Si des professions comme celles de menuisier et de charpentier sont indubitablement connexes, on peut par contre se demander s'il y a encore connexité entre les multiples professions groupées dans les chambres syndicales de la construction. La notion de « connexité » peut, en somme, s'étendre de proche en proche, pour s'appliquer en fin de compte à des groupes hétérogènes. Il est d'autant plus malaisé de fixer des limites que l'évolution technique et économique crée, en ce domaine, une situation particulièrement mouvante.

A défaut donc de pouvoir assigner des limites objectives et stables à la connexité des professions, mieux vaut encore, pour éviter les controverses, éliminer du texte cette notion.

Articles 3 et 4

Au 1^o et au 5^o de l'actuel article 8, l'emploi de la locution exclusive « soit... soit » marquera clairement, comme à l'article 1^{er}, § 1^{er}, que les fédérations ne peuvent représenter à la fois les deux groupes.

Au 5^o encore, le texte proposé dissipe une équivoque particulièrement dangereuse, créée dans le texte actuel par les mots « parmi leurs membres affiliés individuellement ». L'expression désignait-elle les seuls affiliés directs, à l'exclusion des membres affiliés par l'intermédiaire d'une autre organisation ? Ou bien visait-elle tous les affiliés pris individuellement, sans avoir égard au mode d'affiliation ? Du choix entre les deux interprétations pouvait dépendre le sort de plusieurs fédérations; aussi la question a-t-elle suscité plus d'une controverse. On ne voit pas qu'une fédération perde de sa représentativité par le fait qu'elle ne compte que des affiliés indirects, et c'est pourquoi la seconde interprétation a toujours prévalu. Encore s'impose-t-il d'adapter le texte de manière qu'on ne puisse plus la contester.

Enfin, par souci de clarté, on a cru opportun de rejeter en un 6^o le passage qui a trait aux conditions à fixer par le Roi.

wiens bevoegdheid de Middenstand behoort. De procedure is deze die tot nog toe werd gevolgd en stemt overeen met de normale gang van zaken.

De vierde paragraaf voert bovendien het begrip in van de onverenigbaarheid tussen de uitoefening van het mandaat van voorzitter en van een parlementair mandaat. Deze bepaling strekt ernaar om de politieke onafhankelijkheid van de voorzitter te verzekeren. Daar de adviezen van de Raad betrekking hebben op problemen van nationaal belang, werd gemeend het principe niet te moeten toepassen op provinciale of gemeentelijke mandaten.

Artikel 2

De huidige tekst schrijft voor dat een nationale professionele federatie personen moet groeperen die een zelfde beroep of aanverwante beroepen uitoefenen.

Zo beroepen als schrijnwerker en timmerman zonder enige twijfel aanverwant zijn, kan men zich daarentegen afvragen of er ook nog een verwantschap bestaat tussen de menigvuldige beroepen die gegroepeerd zijn in de syndikale kamers van het bouwbedrijf. Het begrip « verwantschap » kan zich eigenlijk hoe langer hoe meer uitbreiden, om per slot van rekening toepassing te vinden op heterogene groepen. Het is des te moeilijker om grenzen vast te stellen aangezien de technische en economische evolutie, op dit gebied, een bijzonder onvaste toestand schept.

Bij gebrek aan de mogelijkheid om objectieve en vaste grenzen te kunnen geven aan de verwantschap tussen de beroepen is het beter dit begrip uit de tekst te weren, ten einde geschillen te voorkomen.

Artikelen 3 en 4

In 1^o en in 5^o van het huidig artikel 8 zal het gebruik van de uitdrukking « hetzij... hetzij » duidelijk te kennen geven, zoals in artikel 1, § 1, dat de federaties niet tegelijk de twee groepen kunnen vertegenwoordigen.

De voorgestelde tekst ruimt ook in 5^o een bijzonder gevaarlijke dubbelzinnigheid op, ontstaan in de huidige tekst door de woorden « onder hun individueel aangesloten leden ». Bedoelde deze uitdrukking enkel de rechtstreeks aangeslotenen, met uitsluiting van leden aangesloten door bemiddeling van een andere organisatie ? Of, beoogde zij alle aangeslotenen individueel genomen zonder rekening te houden met de wijze van aansluiting ? Van de keuze tussen beide interpretaties kon het lot afhangen van verschillende federaties. Deze kwestie heeft dan ook meer dan één betwisting doen rijzen. Men ziet niet goed in dat een federatie van haar representativiteit zou verliezen door het feit dat zij enkel onrechtstreekse aangeslotenen telt, en het is om deze reden dat de tweede interpretatie steeds overheerste. Het is dus noodzakelijk de tekst zodanig aan te passen dat hij niet meer kan betwist worden.

Om meer klaarheid te scheppen heeft men het ten slotte opportuun geacht om in 6^o de passage onder te brengen die betrekking heeft op de voorwaarden door de Koning vast te stellen.

Article 5

Le texte proposé n'est qu'une adaptation : l'on a éliminé les mentions de la Chambre nationale professionnelle et l'on a supprimé la référence jugée inutile par le Conseil d'Etat, à d'autres lois ou à d'autres articles qui attribuent aux bureaux interfédéraux certaines missions particulières.

Article 6

Au 1^o, l'élimination de la condition de connexité se justifie de même façon qu'à l'article 2.

Au 2^o, l'insertion du mot « effectivement » permettra d'écarter des groupements squelettiques qui, limités en fait à une ou quelques communes, se sont habilement intitulés « Association de l'arrondissement de ... », alors que d'autres, moins avisés, se voyaient refuser l'agrégation à raison d'une dénomination restée à caractère purement local.

Article 7

Pour éviter qu'une même association ne demande sa représentation dans plusieurs chambres des métiers et négoce, le nouveau texte limite à la province la compétence territoriale, comme pour les fédérations professionnelles visées au § 1^{er}.

La loi actuelle n'admet à la représentation que les associations à but économique. Le nouveau projet y ajoute celles à compétence sociale. Il s'agit des secrétariats sociaux d'employeurs, des caisses de pensions ou d'allocations familiales, et des organismes analogues. On ne peut écarter cette catégorie, fort développée depuis l'adoption du statut social des travailleurs indépendants, puisque les articles 5, 8 et 14, § 1^{er}, reconnaissent aux fédérations professionnelles et interprofessionnelles le droit de défendre des intérêts du même ordre.

A l'instar de ce qui a été fait au § 1^{er} pour les fédérations professionnelles, on exige désormais que les associations ici visées fassent la preuve de leur activité, et non plus seulement de leur mission.

Article 8

Il s'agit d'une simple adaptation de texte en conséquence de la suppression de la Chambre nationale professionnelle.

Article 9

Il s'agit encore d'une adaptation en conséquence de la suppression des deux Chambres nationales.

Article 10

Au § 1^{er}, le texte actuel de l'article 17 est remanié en conséquence de la suppression des deux Chambres nationales, mais aussi de manière à définir plus nettement la

Artikel 5

De voorgestelde tekst is enkel een aanpassing : men heeft de vermeldingen van de Nationale Professionele Kamer verwijderd en men heeft de verwijzing naar andere wetten en andere artikelen die zekere bijzondere opdrachten aan de interfederale bureaus toewijzen, onnodig geacht door de Raad van State, opgeheven.

Artikel 6

De uitschakeling van de voorwaarde van verwantschap in 1^o verantwoordt zich op dezelfde wijze als in artikel 2.

De inlassing in 2^o van het woord « effectief » zal toelaten onbeduidende groeperingen, die zich in de grond beperken tot één of slechts enkele gemeenten maar heel behendig de benaming « Vereniging van het arrondissement van... » hebben gekozen, af te wijzen, dan wanneer men aan andere, minder goed ingelicht, de erkenning zou weigeren om reden van een benaming die een zuiver plaatselijk karakter heeft.

Artikel 7

Om te vermijden dat eenzelfde vereniging om een vertegenwoordiging in verschillende kamers voor ambachten en neringen zou verzoeken, beperkt de nieuwe tekst de territoriale bevoegdheid tot de provincie, zoals voor de beroepsfederaties bedoeld in § 1.

De huidige wet laat enkel de vertegenwoordiging toe van verenigingen met een economisch doel. Het nieuwe ontwerp voegt er deze met een sociale bevoegdheid aan toe. Het betreft de sociale secretariaten voor werkgevers, de kassen voor pensioenen of kinderbijslagen en soortgelijke instellingen. Men kan deze categorie, die zich fel heeft uitgebreid sinds de invoering van het sociaal statuut der zelfstandigen, niet weren, gezien de artikelen 5, 8 en 14, § 1, aan de professionele en interprofessionele federaties het recht toekennen om belangen van dezelfde aard te verdedigen.

In navolging van wat gedaan werd in § 1 voor de professionele federaties wordt voortaan van de hier bedoelde verenigingen vereist dat zij het bewijs leveren van hun activiteit, en niet enkel van hun opdracht.

Artikel 8

Het betreft een eenvoudige aanpassing van de tekst ingevolge de afschaffing van de Nationale Professionele Kamer.

Artikel 9

Het betreft hier eveneens een aanpassing ingevolge de afschaffing van beide Nationale Kamers.

Artikel 10

In § 1, werd de huidige tekst van artikel 17 omgewerkt als gevolg van de afschaffing van beide Nationale Kamers, maar derwijze ook om de verdeling van de leden tussen de

répartition des membres entre les deux sections du Conseil supérieur et, pour chacune d'elles, d'après les différents groupes représentatifs dont émanent ces membres.

Le § 2 disparaît, qui avait trait à la composition de la Chambre nationale professionnelle, et le § 3, dûment adapté, devient le § 2.

Article 11

La présente insertion a été justifiée dans l'Exposé des motifs. Pour maintenir une représentation aussi large et aussi démocratique que possible, on garantit un siège, dans l'une au moins des commissions du Conseil supérieur, au deuxième délégué de chaque bureau interfédéral et de chaque Chambre des métiers et négoce. On garantit même ce droit aux petites fédérations interprofessionnelles qui, bien que réunissant toutes les conditions d'agrégation, ne pouvaient, en raison de leur faiblesse numérique, obtenir un mandat à la Chambre nationale interprofessionnelle.

Articles 12 et 13

Les modifications proposées aux premier et troisième alinéas découlent de la suppression des deux Chambres nationales. Au troisième alinéa, on a jugé nécessaire, pour éviter tout malentendu, de préciser le caractère oral des interventions que les fédérations intéressées sont autorisées à faire dans les débats du Conseil supérieur.

Article 14

L'élection du bureau du Conseil supérieur, qui était l'œuvre des deux Chambres nationales, est désormais confiée aux deux sections, professionnelle et interprofessionnelle, du Conseil. La composition du Bureau n'est pas modifiée.

Quant aux modalités de scrutin figurant au dernier alinéa, elles sont celles que l'arrêté royal d'exécution avait fixées pour le déroulement des élections au sein des Chambres nationales.

Article 15

Simple adaptation résultant de la suppression des deux Chambres nationales.

Article 16

Dans le système en vigueur, les bureaux interfédéraux n^{os} 1 (alimentation), 6 (construction) et 8 (matières premières) ont chacun trois délégués à la Chambre nationale professionnelle. Les bureaux n^{os} 3 (cuir), 12 (intermédiaires du commerce) et 13 (commerce ambulant et divers) n'en ont qu'un. Chacun des douze autres bureaux en a deux. On avait cru devoir privilégier trois secteurs professionnels jugés plus importants que les autres. Le déclin de trois autres secteurs réputés particulièrement faibles.

twee secties van de Hoge Raad nader te bepalen en, voor elk van hen, overeenkomstig de verschillende representatieve groepen waartoe deze leden behoren.

§ 2, die betrekking had op de samenstelling van de Nationale Professionele Kamer, verdwijnt, en § 3, behoorlijk aangepast, wordt § 2.

Artikel 11

Deze inlassing werd gerechtvaardigd in de Memorie van Toelichting. Om een zo ruime en zo democratisch mogelijke vertegenwoordiging te behouden, is een zetel gewaarborgd in ten minste één van de commissies van de Hoge Raad voor de tweede afgevaardigde van elke interfederaal bureau en van elke Kamer voor ambachten en neringen. Dit recht is zelfs gewaarborgd voor de kleine interprofessionele federaties die, alhoewel zij aan alle voorwaarden tot erkenning voldoen, om reden van hun numerieke zwakheid, geen mandaat konden bekomen in de Nationale Interprofessionele Kamer.

Artikelen 12 en 13

De wijzigingen voorgesteld in de eerste en derde alinea's vloeien voort uit de afschaffing van beide Nationale Kamers. In de derde alinea heeft men, om ieder misverstand te vermijden, het noodzakelijk geacht het mondeling karakter van de tussenkomsten die worden toegestaan aan de betrokken federaties in de besprekingen van de Hoge Raad te bepalen.

Artikel 14

De verkiezing van het bureau van de Hoge Raad, die het werk was van beide Nationale Kamers, wordt voortaan toevertrouwd aan de twee secties, professionele en interprofessionele, van de Raad. De samenstelling van het Bureau werd niet gewijzigd.

De modaliteiten van de stemming die voorkomen in de laatste alinea, zijn deze die door het uitvoeringsbesluit werden vastgesteld voor het verloop van de verkiezingen in de schoot van de Nationale Kamers.

Artikel 15

Is een eenvoudige aanpassing als gevolg van de afschaffing van beide Nationale Kamers.

Artikel 16

In het huidige stelsel hebben de interfederale bureaus nrs. 1 (voeding), 6 (bouwvak) en 8 (grondstoffen) elk drie afgevaardigden in de Nationale Professionele Kamer. De bureaus nrs. 3 (leder), 12 (tussenpersonen uit de handel) en 13 (leurhandel en diversen) hebben er maar één. Elk van de twaalf andere bureaus heeft er twee. Men was de mening toegedaan de drie beroepssectoren die belangrijker werden geacht dan de andere, te moeten bevoordelen ten nadele van drie andere sectoren, die als bijzonder zwak doorgaan.

A ne considérer que l'importance numérique — seul critère vraiment mesurable — le privilège se justifie bien pour les bureaux n^{os} 1 et 6, qui viennent respectivement en première et deuxième positions pour le nombre d'affiliés, mais non pour le n^o 8, qui occupe la sixième position. D'autre part, une pondération fondée sur l'importance numérique devrait, pour rester équitable, varier d'une session à l'autre, ce qui compliquerait la procédure de mise en place des organes.

Pour ces raisons, le texte proposé maintient l'égalité antérieure des bureaux interfédéraux dans leur représentation au Conseil supérieur, sans compenser, pour les bureaux n^{os} 1, 6 et 8, la perte qu'ils subissent du fait de la disparition de la Chambre nationale professionnelle. On observera d'ailleurs que cette perte reste assez théorique puisque l'activité de la Chambre nationale professionnelle était pratiquement nulle.

Article 17

La prorogation, de quatre à six ans, de la durée des mandats se justifie par les considérations suivantes :

1^o Une durée de six ans donnerait aux organes consultatifs plus de stabilité et, dès lors, assurerait la continuité des études relatives aux plus importants des projets de réforme.

2^o Elle serait en harmonie avec la durée des mandats dans bon nombre d'institutions dépendant du Ministère des Classes moyennes.

3^o Il est proprement aberrant que, sur quatre années que durent les mandats, on doive en consacrer une entière à leur renouvellement. On pourra peut-être apporter quelques simplifications à la procédure mais, en raison du nombre élevé des groupements, de leur diversité et de leur autonomie, cette procédure restera nécessairement longue et complexe si l'on veut assurer une représentation valable. La difficulté se situe au niveau de l'Administration comme au niveau des groupements, qui doivent réunir quantité de documents et de renseignements pour établir la preuve de leur représentativité. L'espacement des renouvellements atténuerait dans une large mesure cette difficulté.

On a, dans le passé, objecté qu'après quatre ans la lassitude tendait à se manifester chez certains délégués. Si l'on songe que la durée est de six ans dans bon nombre d'autres institutions, l'objection apparaît bien inconsistante. D'ailleurs, l'introduction de suppléants au Conseil supérieur permettra désormais de remédier facilement à de telles situations.

Le projet stipule encore qu'aucun mandat ne pourra être conféré ou prorogé pour un terme excédant celui des mandats conférés lors du renouvellement de l'organe. Le caractère représentatif des organes exige en effet que tous les mandats soient renouvelés simultanément, de façon que les nouveaux organes reflètent aussi exactement que possible l'état des classes moyennes à ce moment-là.

Door enkel het numeriek belang in aanmerking te nemen — enige werkelijk meetbare mogelijkheid — is dit voorrecht wel verantwoord voor de bureaus nrs. 1 en 6, die respectievelijk de eerste en tweede plaats innemen voor wat betreft het aantal aangeslotenen, maar niet voor bureau nr. 8, dat op de zesde plaats komt. Anderzijds zou, om billijk te blijven, een evenwicht gegrondvest op het numeriek belang moeten veranderen van de ene zitting tot de andere, hetgeen de procedure voor de aanstelling der organen zou ingewikkeld maken.

Om deze redenen behoudt de voorgestelde tekst de vroegere gelijkheid der interfederale bureaus in hun vertegenwoordiging bij de Hoge Raad, zonder het verlies te compenseren dat de bureaus nrs. 1, 6 en 8 ondergaan wegens het verdwijnen van de Nationale Professionele Kamer. Men zal trouwens opmerken dat dit verlies theoretisch is vermits de activiteit van de Nationale Professionele Kamer praktisch tot nul herleid was.

Artikel 17

De verlenging van de mandaten van vier tot zes jaar, wordt verantwoord door volgende beschouwingen :

1^o Een duur van zes jaar zou aan de consultatieve organen meer standvastigheid verlenen en zou bijgevolg de continuïteit verzekeren van onderzoeken betreffende de meest belangrijke hervormingsontwerpen.

2^o Deze zou in overeenstemming zijn met de duur van de mandaten in de meeste instellingen die afhangen van het Ministerie van Middenstand.

3^o Het is eigenlijk abnormaal dat, van de vier jaar die de mandaten duren, er een gans jaar wordt besteed aan de vernieuwing ervan. Er kunnen misschien enkele vereenvoudigingen aan de procedure worden aangebracht, maar wegens het groot aantal groeperingen, hun verscheidenheid en hun autonomie, zal deze procedure noodzakelijkerwijze lang en complex blijven indien men wil verzekerd zijn van een aanvaardbare vertegenwoordiging. De moeilijkheid ligt zowel op het niveau van de Administratie als op het niveau van de groeperingen, die een groot aantal documenten en gegevens moeten verzamelen om het bewijs van hun representativiteit te leveren. Het verlengen van de duur van de mandaten zou in een ruime mate deze moeilijkheid verminderen.

In het verleden heeft men opgeworpen dat na vier jaar een zekere moeheid merkbaar werd bij sommige afgevaardigden. Wanneer men weet dat in een groot aantal andere instellingen de duur zes jaar bedraagt, komt de opwerping eerder zwak voor. De invoering van plaatsvervangers in de Hoge Raad zal trouwens toelaten om gemakkelijk aan dergelijke toestanden te verhelpen.

Het ontwerp bepaalt eveneens dat geen enkel mandaat kan verleend of verlengd worden voor een termijn die deze van de mandaten toegekend bij de vernieuwing van het orgaan overschrijdt. Het representatief karakter van de organen vereist inderdaad dat alle mandaten gelijktijdig worden vernieuwd, zodat de nieuwe organen een zo juist mogelijk beeld vormen van de middenstand op dat ogenblik.

Enfin, au Conseil supérieur, la succession automatique du suppléant assurera la continuité de la représentation et évitera les pertes de temps.

Article 18

La modification proposée n'est qu'une adaptation découlant de la suppression des deux Chambres nationales.

Article 19

Pour faciliter la consultation des textes, l'article 19 du projet permet au Roi de coordonner les dispositions nouvelles avec celles des dispositions antérieures qui auront été maintenues.

Article 20

L'abrogation des articles 4, 6, 7 et 9 de la loi actuelle résulte de la suppression des deux Chambres nationales.

Article 21

Les nouvelles structures ne peuvent être mises en place qu'à la date fixée pour le renouvellement des organes et après adaptation du texte de l'arrêté royal d'exécution. L'article 21 du projet confie donc au Roi le soin de déterminer la date d'entrée en vigueur de la nouvelle loi et, en ce qui concerne les organes existants, maintient les dispositions antérieures jusqu'à la date où les nouveaux organes auront été installés conformément aux dispositions de ladite loi.

Le Ministre des Classes moyennes,

L. OLIVIER.

Ten laatste zal in de Hoge Raad de automatische opvolging van de plaatsvervanger de continuïteit van de vertegenwoordiging verzekeren en tijdverlies vermijden.

Artikel 18

De voorgestelde wijziging is slechts een aanpassing die voortspuit uit de afschaffing van beide Nationale Kamers.

Artikel 19

Om het raadplegen van teksten te vergemakkelijken, laat artikel 19 aan de Koning toe de nieuwe bepalingen en de vorige bepalingen die zullen worden behouden te coördineren.

Artikel 20

De opheffing van de artikelen 4, 6, 7 en 9 van de huidige wet vloeit voort uit de afschaffing van de twee Nationale Kamers.

Artikel 21

De nieuwe structuren kunnen slechts ingesteld worden op de datum vastgesteld voor de hernieuwing van de organen en na aanpassing van de tekst van het uitvoeringsbesluit. Artikel 21 van het ontwerp vertrouwt aan de Koning de zorg toe om de datum van inwerkingtreden van de nieuwe wet vast te stellen en behoudt de vorige bepalingen tot de datum waarop de nieuwe organen zullen geïnstalleerd zijn volgens de voorzieningen van bedoelde wet.

De Minister van Middenstand,

L. OLIVIER.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Classes moyennes est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}

L'article 1^{er} de la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes, modifiée par la loi du 21 décembre 1970, est remplacé par le texte suivant :

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. Le Conseil supérieur des Classes moyennes est composé d'un président, nommé par le Roi, et de membres désignés, en nombre égal et selon les modalités à déterminer par le Roi :

» a) d'une part, par les bureaux interfédéraux et les Chambres des métiers et négoce;

» b) d'autre part, par les fédérations nationales interprofessionnelles agréées.

» La délégation des bureaux interfédéraux se compose de membres désignés par les bureaux interfédéraux groupant les fédérations nationales professionnelles agréées, représentatives des chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie, et de membres désignés par les bureaux interfédéraux groupant les fédérations nationales professionnelles agréées, représentatives des indépendants exerçant une profession libérale ou une autre profession intellectuelle.

» La délégation des fédérations nationales interprofessionnelles agréées se compose de membres désignés par celles qui représentent les chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie, et de membres désignés par celles qui représentent les indépendants exerçant une profession libérale ou une autre profession intellectuelle.

» Le Roi définit les critères qui déterminent le classement d'une profession soit dans la catégorie de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie, soit dans celle des professions libérales et des autres professions intellectuelles indépendantes.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Middenstand is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1

Artikel 1 van de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand, gewijzigd bij de wet van 21 december 1970 wordt vervangen door volgende tekst :

« Artikel 1. — § 1. De Hoge Raad voor de Middenstand is samengesteld uit een voorzitter, door de Koning benoemd, en uit leden in gelijk aantal en volgens door de Koning te bepalen regelen aangewezen :

» a) enerzijds door de interfederale bureaus en door de Kamers voor ambachten en neringen;

» b) anderzijds door de erkende nationale interprofessionele federaties.

» De afvaardiging van de interfederale bureaus is samengesteld uit leden aangewezen door de interfederale bureaus die de erkende nationale professionele federaties groeperen, die representatief zijn voor de bedrijfshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid, en uit leden aangewezen door de interfederale bureaus die de erkende nationale professionele federaties groeperen, die representatief zijn voor de zelfstandigen die een vrij of een ander intellectueel beroep uitoefenen.

» De afvaardiging van de erkende nationale interprofessionele federaties is samengesteld uit leden aangewezen door deze die de bedrijfshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid vertegenwoordigen, en uit leden aangewezen door deze die de zelfstandigen vertegenwoordigen die een vrij of een ander intellectueel beroep uitoefenen.

» De Koning stelt de criteria vast die de rangschikking bepalen van een beroep hetzij in de categorie van het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid, hetzij in deze van de vrije en andere zelfstandige intellectuele beroepen.

» § 2. Chaque membre effectif du Conseil est doublé d'un suppléant appartenant respectivement au même bureau inter-fédéral, à la même Chambre des métiers et négoce ou à la même fédération nationale interprofessionnelle. La désignation des membres suppléants s'opère suivant les mêmes règles que celles qui régissent la désignation des membres effectifs.

» § 3. Les membres dont question aux §§ 1^{er} et 2 sont répartis en deux sections, la section professionnelle et la section interprofessionnelle.

» § 4. Le président du Conseil supérieur est nommé, après consultation du Conseil, sur la proposition du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

» Il est choisi parmi des personnalités étrangères à l'Administration et aux Chambres législatives.

» § 5. Le Conseil supérieur des Classes moyennes jouit de la personnalité civile. »

ART. 2

L'article 5, phrase liminaire et 1^o, de la même loi est remplacé comme suit :

« Article 5. — Pour bénéficier de l'agrément, les fédérations nationales professionnelles doivent justifier, selon les modalités à déterminer par le Roi :

» 1^o qu'elles fonctionnent exclusivement pour l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels, économiques, sociaux et moraux d'une profession ou d'un groupe de professions. »

ART. 3

L'article 8, phrase liminaire et 1^o, de la même loi, est remplacé comme suit :

« Article 8. — Pour bénéficier de l'agrément, les fédérations nationales interprofessionnelles doivent justifier, selon les modalités à déterminer par le Roi :

» 1^o qu'elles fonctionnent exclusivement pour l'étude, la protection et le développement, sans distinction de professions, des intérêts professionnels, économiques, sociaux et moraux soit des chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie, soit des personnes qui exercent une profession libérale ou une autre profession intellectuelle indépendante. »

ART. 4

L'article 8, 5^o, de la même loi est remplacé comme suit :

« 5^o qu'elles comptent comme membres, affiliés directement ou par l'intermédiaire d'une autre association interprofessionnelle non-agrémentée distinctement comme telle, soit au moins cinq mille chefs d'entreprise de l'artisanat, du

» § 2. Voor elk werkend lid wordt een plaatsvervanger aangeduid behorende respectievelijk tot hetzelfde interfederaal bureau, tot dezelfde Kamer voor ambachten en neringen of tot dezelfde nationale interprofessionele federatie. De aanduiding van de plaatsvervangende leden geschiedt volgens dezelfde regels die gelden voor de aanduiding van de werkende leden.

» § 3. De leden waarvan sprake in §§ 1 en 2 zijn verdeeld in twee secties, de professionele sectie en de interprofessionele sectie.

» § 4. De voorzitter van de Hoge Raad wordt benoemd op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort, na raadpleging van de Hoge Raad.

» Hij wordt gekozen uit personen die noch tot de administratie, noch tot de Wetgevende Kamers behoren.

» § 5. De Hoge Raad voor de Middenstand heeft rechts-persoonlijkheid. »

ART. 2

Artikel 5, inleidende zin en 1^o, van dezelfde wet, wordt als volgt vervangen :

« Artikel 5. — Om de erkenning te bekomen moeten de nationale beroepsfederaties, volgens door de Koning te bepalen modaliteiten, doen blijken :

» 1^o dat hun werking uitsluitend de bestudering, de bescherming en de bevordering van de professionele, economische, sociale en morele belangen tot doel heeft van een beroep of van een groep van beroepen. »

ART. 3

Artikel 8, inleidende zin en 1^o, van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Artikel 8. — Om voor erkenning in aanmerking te komen, moeten de nationale interprofessionele federaties, volgens door de Koning te bepalen regelen, doen blijken :

1^o dat hun werking uitsluitend en zonder onderscheid van beroep de bestudering, de bescherming en de bevordering van de professionele, economische, sociale en morele belangen tot doel heeft, hetzij van de bedrijfs- en hoofden uit het ambachtswesen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid, hetzij van personen die een vrij of een ander zelfstandig intellectueel beroep uitoefenen. »

ART. 4

Artikel 8, 5^o, van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« 5^o dat zij als leden die rechtstreeks of via een andere, niet als zodanig afzonderlijk erkende interprofessionele vereniging aangesloten zijn, hetzij ten minste vijfduizend bedrijfs- en hoofden uit het ambachtswesen, de kleine en middelgrote

petit et moyen commerce et de la petite industrie, soit au moins cinq cents personnes exerçant une profession libérale ou une autre profession intellectuelle indépendante.

» 6° qu'elles satisfont aux conditions fixées par le Roi en ce qui concerne leur représentativité et la durée pendant laquelle elles doivent avoir fonctionné. »

ART. 5

L'article 12 de la même loi est remplacé comme suit :

« *Article 12.* — Les bureaux interfédéraux ont pour mission d'émettre, d'initiative ou à la demande d'un Ministre ou du Conseil supérieur, des avis et propositions sur les problèmes intéressant plus particulièrement la profession ou le groupe de professions qu'ils représentent.

» Les avis et propositions des bureaux interfédéraux destinés à un Ministre sont soumis au Conseil supérieur, qui les transmet, avec ses observations, au Ministre intéressé. »

ART. 6

L'article 14, § 1^{er}, 1° et 2°, de la même loi est remplacé comme suit :

« 1° qu'elles fonctionnent exclusivement pour l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels, économiques, sociaux et moraux d'une profession ou d'un groupe de professions.

» 2° qu'aux termes de leurs statuts, leur activité est circonscrite à la province où est située la Chambre des métiers et négoce, tout en s'étendant effectivement à au moins un des arrondissements administratifs de la province. »

ART. 7

L'article 14, § 2, de la même loi est remplacé comme suit :

« § 2. Sont admises à désigner des représentants dans la Chambre des métiers et négoce compétente pour la province de leur siège social, les associations constituées entre artisans et commerçants, dont la mission et l'activité exclusives consistent à favoriser, sur le plan provincial ou régional, la promotion des intérêts économiques ou sociaux de leurs membres tels que l'acquisition de marchandises ou d'outillage; la vente, l'exposition ou l'exportation de leurs produits; la production en commun de ces produits; l'organisation du crédit et des assurances; la diffusion de l'enseignement technique ou économique; l'organisation de la formation et du perfectionnement professionnels; la prévoyance sociale. »

handel en de kleine nijverheid, hetzij ten minste vijfhonderd beoefenaars van een vrij of een ander zelfstandig intellectueel beroep tellen.

» 6° dat zij voldoen aan de voorwaarden, door de Koning vastgesteld met betrekking tot hun representativiteit en tot de tijd dat zij gewerkt moeten hebben. »

ART. 5

Artikel 12 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« *Artikel 12.* — De interfederale bureaus hebben tot opdracht, op eigen initiatief of op aanvraag van een Minister of van de Hoge Raad, adviezen te geven en voorstellen te doen nopens problemen die in het bijzonder met het beroep of de groep van beroepen die zij vertegenwoordigen verband houden.

» De adviezen en voorstellen van de interfederale bureaus die voor een Minister bestemd zijn, worden voorgelegd aan de Hoge Raad, die ze met zijn opmerkingen aan de betrokken Minister toezendt. »

ART. 6

Artikel 14, § 1, 1° en 2°, van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« 1° dat hun werking uitsluitend de bestudering, de bescherming en de bevordering van de professionele, economische, sociale en morele belangen tot doel heeft van een beroep of van een groep van beroepen.

» 2° dat zij, luidens hun statuten, hun activiteit beperken tot de provincie waar de Kamer voor ambachten en neringen is gevestigd en daarin ten minste één van de administratieve arrondissementen van de provincie effectief betrekken. »

ART. 7

Artikel 14, § 2, van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

§ 2. Worden toegelaten om vertegenwoordigers aan te duiden voor de Kamer voor ambachten en neringen bevoegd voor de provincie waar zij hun maatschappelijke zetel hebben, de verenigingen gevormd tussen ambachtlieden en handelaars, waarvan de taak en de activiteit uitsluitend bestaat, op het provinciale of regionale vlak, de economische of sociale belangen van hun leden te bevorderen, zoals de aankoop van waren en gereedschap, de verkoop, de tentoonstelling of de uitvoer van hun produkten, de gemeenschappelijke voortbrengst van die produkten; de krediet- en verzekeringsorganisatie; het verspreiden van het technisch of economisch onderwijs; de organisatie van beroepsopleiding en -volmaking; de sociale voorzorg. »

ART. 8

L'article 14, § 4, de la même loi est remplacé comme suit :

« § 4. Seuls les délégués des fédérations visées au § 1^{er} participent à la désignation des membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur à élire par les Chambres des métiers et négoce. »

ART. 9

L'article 16 de la même loi est remplacé comme suit :

« Article 16. — Le Conseil supérieur des Classes moyennes et les bureaux interfédéraux exercent leur mission sans préjudice des compétences attribuées par la loi aux ordres et conseils de discipline professionnels. »

ART. 10

L'article 17 de la même loi est remplacé comme suit :

« Article 17. — § 1^{er}. Le Roi détermine le nombre de membres du Conseil supérieur des Classes moyennes, leur répartition entre les sections professionnelle et interprofessionnelle, la répartition de la section professionnelle entre les différents bureaux interfédéraux et Chambres des métiers et négoce, et la répartition de la section interprofessionnelle entre les deux types de fédérations agréées qui la composent.

» Au moins 15 p.c. des membres du Conseil supérieur doivent être délégués des fédérations agréées représentatives des professions libérales et des autres professions intellectuelles indépendantes. Les délégués de ces fédérations sont répartis en nombre égal entre les sections professionnelle et interprofessionnelle.

» Les membres des diverses assemblées peuvent se faire assister d'experts avec l'accord du bureau de l'assemblée.

§ 2. Pour la constitution de la section interprofessionnelle du Conseil supérieur des Classes moyennes, le nombre de membres à désigner par chaque fédération interprofessionnelle agréée est fixé en prorata du nombre de membres de ces fédérations. »

ART. 11

A l'article 19 de la même loi, le § 3 devient le § 4, et le texte suivant est inséré au titre de § 3 :

« § 3. Sont de droit membres de l'une au moins des commissions visées aux §§ 1^{er} et 2, les membres suppléants du Conseil supérieur désignés par les bureaux interfédéraux et par les Chambres des métiers et négoce, ainsi qu'un délégué de chaque fédération nationale interprofessionnelle agréée qui, par application de l'article 17, § 2, n'a pu obtenir de représentation au Conseil supérieur. »

ART. 8

Artikel 14, § 4, van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« § 4. Alleen de afgevaardigden van de in § 1 bedoelde federaties nemen deel aan de aanwijzing van de werkende en plaatsvervangende leden van de Hoge Raad te verkiezen door de Kamers voor ambachten en neringen. »

ART. 9

Artikel 16 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Artikel 16. — De Hoge Raad voor de Middenstand en de interfederale bureaus vervullen hun taak onverminderd de aan de orden en tuchtraden bij de wet toegekende bevoegdheden. »

ART. 10

Artikel 17 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Artikel 17. — § 1. De Koning bepaalt het aantal leden van de Hoge Raad voor de Middenstand, hun verdeling tussen de professionele en interprofessionele secties, de verdeling van de professionele sectie tussen de verschillende interfederale bureaus en de Kamers voor ambachten en neringen, en de verdeling van de interprofessionele sectie tussen de twee soorten van erkende federaties waaruit zij bestaat.

» Ten minste 15 pct. van de leden van de Hoge Raad moeten afgevaardigden zijn van de erkende representatieve federaties van de vrije en andere zelfstandige intellectuele beroepen. De afgevaardigden van deze federaties worden in gelijken getale verdeeld tussen de professionele en interprofessionele secties.

» De leden van de verschillende vergaderingen mogen zich laten bijstaan door deskundigen met het akkoord van het bureau van de vergadering.

» § 2. Voor de vorming van de interprofessionele sectie van de Hoge Raad voor de Middenstand wordt het aantal leden aan te duiden door iedere erkende interprofessionele federatie vastgesteld naar gelang van het ledental van die federaties. »

ART. 11

§ 3 van artikel 19 van dezelfde wet, wordt § 4, en volgende tekst wordt ingelast als § 3 :

« § 3. Zijn van rechtswege lid van ten minste één van de commissies bedoeld bij de §§ 1 en 2, de plaatsvervangende leden van de Hoge Raad aangewezen door de interfederale bureaus en door de Kamers voor ambachten en neringen, evenals een afgevaardigde van iedere erkende nationale interprofessionele federatie, die bij toepassing van artikel 17, § 2, geen vertegenwoordiging heeft bekomen in de Hoge Raad. »

ART. 12

L'article 20, premier alinéa, de la même loi est remplacé comme suit :

« *Article 20.* — Le Conseil supérieur des Classes moyennes élabore un règlement d'ordre intérieur qui est soumis au Roi pour approbation. »

ART. 13

L'article 20, troisième alinéa, de la même loi est remplacé comme suit :

« Lorsque le Conseil supérieur des Classes moyennes est appelé à émettre un avis sur une requête introduite par une fédération nationale professionnelle ou interprofessionnelle, celle-ci peut, ainsi que toute autre fédération nationale qui répond aux conditions d'agrément prescrites par la présente loi, exposer verbalement son opinion en la matière. »

ART. 14

L'article 21 de la même loi est remplacé comme suit :

« *Article 21.* — Le Conseil supérieur est géré par un bureau composé, outre le président, de deux vice-présidents et de six assesseurs, élus en nombre égal parmi les membres respectifs des sections professionnelle et interprofessionnelle. Ils sont respectivement président et assesseurs de leur section. Les deux sections se réunissent séparément pour ces élections, chacune sous la présidence de son doyen d'âge.

» Lors de ces élections, il est veillé à ce que :

» 1° dans la section professionnelle, le vice-président et les trois assesseurs soient élus de telle façon que les deux groupes de bureaux interfédéraux représentatifs, respectivement, des professions relevant de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie, et des professions libérales et autres professions intellectuelles indépendantes, ainsi que le groupe des Chambres des métiers et négoce soient représentés chacun par au moins un membre;

» 2° dans la section interprofessionnelle, le vice-président et les trois assesseurs soient élus de telle façon qu'au moins un des mandats soit réservé à un représentant des fédérations interprofessionnelles représentatives des professions libérales et des autres professions intellectuelles indépendantes.

» Ces élections ont lieu au scrutin secret et à la majorité absolue des suffrages valables, sans tenir compte des abstentions. Si cette majorité n'est pas atteinte au premier tour de scrutin, elles ont lieu à la majorité relative. En cas de parité des voix au deuxième tour, la préférence est donnée au candidat le plus âgé. »

ART. 12

Artikel 20, eerste lid, van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« *Artikel 20.* — De Hoge Raad voor de Middenstand stelt een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring aan de Koning wordt voorgelegd. »

ART. 13

Artikel 20, derde lid, van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Wanneer de Hoge Raad voor de Middenstand een advies moet verstrekken over een verzoekschrift ingediend door een nationale professionele of interprofessionele federatie, mag deze, evenals elke andere nationale federatie die beantwoordt aan de voorwaarden tot erkenning voorgeschreven door deze wet, mondeling haar standpunt ter zake uiteenzetten. »

ART. 14

Artikel 21 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« *Artikel 21.* — De Hoge Raad voor de Middenstand wordt beheerd door een bureau samengesteld, benevens de voorzitter, uit twee ondervoorzitters en zes bijzitters, verkozen in gelijk aantal onder de respectievelijke leden van de professionele en interprofessionele secties. Zij zijn respectievelijk voorzitter en bijzitters van hun sectie. Beide secties vergaderen afzonderlijk voor deze verkiezingen, elk onder het voorzitterschap van hun ouderdomsdeken.

» Bij deze verkiezingen wordt erover gewaakt dat :

» 1° in de professionele sectie, de ondervoorzitter en de drie bijzitters zo verkozen worden dat de twee groepen van interfederale bureaus die representatief zijn respectievelijk voor de beroepen uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid, en voor de vrije en andere zelfstandige intellectuele beroepen, en de groep van de Kamers voor ambachten en neringen elk ten minste door één lid vertegenwoordigd zijn;

» 2° in de interprofessionele sectie, de ondervoorzitter en de drie bijzitters zo verkozen worden dat ten minste één van de mandaten wordt toegewezen aan een afgevaardigde van de interprofessionele federaties die representatief zijn voor de vrije en andere zelfstandige intellectuele beroepen.

» Deze verkiezingen gebeuren bij geheime stemming en bij absolute meerderheid der geldige stemmen, zonder rekening te houden met de onthoudingen. Indien die meerderheid niet wordt bereikt bij de eerste stemronde gebeuren zij bij betrekkelijke meerderheid. In geval van staking van stemmen bij de tweede ronde wordt de voorkeur gegeven aan de oudste kandidaat. »

ART. 15

L'article 22 de la même loi est remplacé comme suit :

« Article 22. — Le bureau du Conseil supérieur des Classes moyennes est habilité à demander à l'Institut économique et social des Classes moyennes toutes études et enquêtes relatives à ses travaux. Ces études et enquêtes sont effectuées sans frais. »

ART. 16

L'article 24 de la même loi est remplacé comme suit :

« Article 24. — Chaque bureau interfédéral élit en son sein un président et un vice-président qui sont, de droit, respectivement membre effectif et membre suppléant du Conseil supérieur des Classes moyennes. »

ART. 17

L'article 29 de la même loi est remplacé comme suit :

« Article 29. — Tous les mandats au sein du Conseil supérieur des Classes moyennes, des bureaux interfédéraux et des Chambres des métiers et négoce sont conférés pour une durée de six ans. Aucun mandat ne pourra être conféré ou prorogé pour un terme excédant celui des mandats conférés lors du renouvellement de l'organe.

» Tous les mandats sont renouvelables.

» Un membre élu en remplacement d'un membre démissionnaire ou décédé achève le mandat de son prédécesseur.

» En cas de démission ou de décès d'un membre effectif du Conseil supérieur, son suppléant achève son mandat. Un nouveau suppléant est désigné suivant les modalités prescrites pour les désignations lors du renouvellement du Conseil.

ART. 18

A l'article 3, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat les mots « les Chambres nationales professionnelle et interprofessionnelle » sont remplacés par les mots « le bureau interfédéral dont relève la fédération requérante. »

ART. 19

Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

ART. 15

Artikel 22 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Artikel 22. — Het bureau van de Hoge Raad voor de Middenstand is ertoe gemachtigd het Economisch en Sociaal Instituut te verzoeken over te gaan tot alle studies en enquêtes in verband met zijn werkzaamheden. Deze studies en enquêtes worden uitgevoerd zonder kosten. »

ART. 16

Artikel 24 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Artikel 24. — Elk interfederaal bureau verkiest uit zijn midden een voorzitter en een ondervoorzitter die van rechtswege respectievelijk werkend lid en plaatsvervangend lid zijn van de Hoge Raad voor de Middenstand. »

ART. 17

Artikel 29 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Artikel 29. — Alle mandaten in de Hoge Raad voor de Middenstand, de interfederale bureaus en de Kamers voor ambachten en neringen gelden voor zes jaar. Geen enkel mandaat mag worden toegekend of verlengd voor een termijn die deze van de mandaten toegekend bij de hernieuwing van het orgaan overschrijdt.

» Alle mandaten kunnen hernieuwd worden.

» Een lid dat ter vervanging van een ontslagnemend of overleden lid verkozen is, voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

» Bij ontslagname of overlijden van een werkend lid van de Hoge Raad, voleindigt zijn plaatsvervanger het mandaat. Een nieuwe plaatsvervanger wordt aangewezen volgens de modaliteiten voorgeschreven voor de aanstellingen bij de hernieuwing van de Raad. »

ART. 18

In artikel 3, § 4, eerste lid, van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsskredietondernemingen, worden de woorden « de Nationale Professionele Kamer en de Nationale Interprofessionele Kamer » vervangen door de woorden « het interfederaal bureau, waartoe de verzoekende federatie behoort ».

ART. 19

De Koning kan de bepalingen van de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand coördineren met de bepalingen die deze wet, op het tijdstip van de coördinatie, uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd hebben.

A cette fin, Il peut, dans la coordination :

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner et les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

La coordination portera l'intitulé suivant : « Lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le ... »

ART. 20

Les articles 4, 6, 7 et 9 de la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes, modifiée par la loi du 21 décembre 1970, sont abrogés.

ART. 21

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Toutefois, les dispositions existantes restent d'application jusqu'à la date où les organes auront été installés conformément aux dispositions de la nouvelle loi.

Donné à Bruxelles, le 14 mai 1976.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Classes moyennes,

L. OLIVIER

Te dien einde kan Hij, in de coördinatie :

1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen vernummeren in overeenstemming met de nieuwe nummering;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen in de te coördineren bepalingen vervat, de redactie van die bepalingen wijzigen met het oog op hun overeenstemming en de eenheid in de terminologie.

De coördinatie zal het volgende opschrift dragen : « Wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op ... »

ART. 20

De artikelen 4, 6, 7 en 9 van de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand, gewijzigd bij de wet van 21 december 1970, zijn opgeheven.

ART. 21

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

De bestaande bepalingen blijven echter van toepassing tot de dag waarop de organen overeenkomstig de voorzieningen van de nieuwe wet zijn geïnstalleerd.

Gegeven te Brussel, 14 mei 1976.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,

L. OLIVIER

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 9 février 1976, d'une demande d'avis sur un projet de loi « réformant la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes, modifiée par la loi du 21 décembre 1970 », a donné le 11 mars 1976 l'avis suivant :

Il est proposé de rédiger l'intitulé comme suit :

« Projet de loi modifiant la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes. »

La version néerlandaise de l'arrêté de présentation devrait être remaniée comme suit :

« Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

» Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

» Onze Minister van Middenstand is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt : »

L'article 1^{er} du projet modifie quatorze et abroge quatre articles de la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes.

Conformément aux règles constantes qui régissent la rédaction des lois et arrêtés et dont notre législation offre de nombreux exemples, le contenu de l'article 1^{er} devrait être complètement remanié de manière telle :

a) que les modifications apportées à la loi du 6 mars 1964 fassent chacune l'objet d'un article distinct;

b) que les dispositions qui abrogent les articles 4, 6, 7 et 9 de la susdite loi soient groupées en un seul article, qui trouve sa place à la fin du projet, immédiatement avant l'article qui règle l'entrée en vigueur de la loi en projet.

✱

L'abrogation des articles 4 et 7 de la loi du 6 mars 1964 aura pour conséquence que la représentation des professions libérales et autres professions intellectuelles indépendantes au sein du Conseil supérieur des Classes moyennes ne sera plus réglée dans la loi de manière directe. La disposition de l'article 1^{er}, § 1^{er} (nouveau), ne remédie que très imparfaitement à cet inconvénient. Il est recommandé, eu égard aux dispositions abrogatoires proposées, d'insérer dans la loi une disposition qui organise expressément la représentation desdites professions dans ou par des bureaux interfédéraux et dans ou par des fédérations nationales interprofessionnelles agréées, réglementation à laquelle devra se rattacher la disposition de l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, proposé.

Dans cette optique, on pourrait rédiger l'article 1^{er}, § 1^{er}, comme suit :

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. Le Conseil supérieur des Classes moyennes est composé d'un président, nommé par le Roi, et de membres désignés, en nombre égal et selon les modalités à déterminer par le Roi :

» a) d'une part, par les bureaux interfédéraux et les chambres des métiers et négoce;

» b) d'autre part, par les organisations nationales interprofessionnelles agréées. »

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9^e februari 1976 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot hervorming van de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand, gewijzigd bij de wet van 21 december 1970 », heeft de 11^e maart 1976 het volgende advies gegeven :

Men leze het opschrift als volgt :

« Ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand. »

Het indieningsbesluit moet als volgt worden herschreven :

« Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

» Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

» Onze Minister van Middenstand is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt : »

Door artikel 1 van het ontwerp worden in de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand veertien artikelen gewijzigd en vier artikelen opgeheven.

De inhoud van dat artikel 1 moet, overeenkomstig de vaste regelen die de redactie van wetten en besluiten betreffen en waarvan talrijke voorbeelden in onze wetgeving te vinden zijn, volledig worden herschreven, op zo'n manier dat :

a) de wijzigingen die aan een artikel van de wet van 6 maart 1964 worden aangebracht telkens in een afzonderlijk artikel worden opgenomen;

b) de bepalingen tot opheffing van de artikelen 4, 6, 7 en 9 van voornoemde wet worden gegroepeerd in één artikel dat zijn plaats vindt achteraan in het ontwerp, onmiddellijk vóór het artikel dat de inwerkingtreding betreft.

✱

De opheffing van de artikelen 4 en 7 van de wet van 6 maart 1964 brengt met zich dat de vertegenwoordiging in de Hoge Raad voor de Middenstand van de vrije en andere zelfstandige intellectuele beroepen niet meer op rechtstreekse wijze in de wet is geregeld. Het bepaalde in artikel 1, § 1 (nieuw), hestelt dat euvel op een gebrekkige manier. Het zou aanbeveling verdienen, rekening gehouden met de voorgestelde opheffingsbepalingen, in de wet een bepaling op te nemen waarbij de vertegenwoordiging van bedoelde beroepen in of door interfederale bureaus en in of door erkende nationale interprofessionele federaties uitdrukkelijk wordt ingericht, bij welke regeling het bepaalde als in artikel 1, § 1, tweede lid, voorgesteld, hoort aan te sluiten.

Die oplossing zou toelaten artikel 1, § 1 (nieuw), te stellen als volgt :

« Artikel 1. — § 1. De Hoge Raad voor de Middenstand is samengesteld uit een voorzitter, door de Koning benoemd, en uit leden in gelijk aantal en volgens door de Koning te bepalen regelen aangewezen :

» a) enerzijds door de interfederale bureaus en door de kamers voor ambachten en neringen;

» b) anderzijds door de erkende nationale interprofessionele federaties. »

La rédaction suivante est suggérée pour le contenu de l'article 1^{er}, § 4 (nouveau) :

« § 4. Le président du Conseil supérieur est nommé, après consultation du conseil, sur la proposition du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

» Il est choisi parmi des personnalités étrangères à l'Administration et aux Chambres législatives.

» § 5. Le Conseil supérieur des Classes moyennes jouit de la personnalité civile. »

La phrase liminaire de l'article 5 (nouveau) gagnerait à être rédigée comme suit :

« Article 5. — Pour bénéficier de l'agrément, les fédérations nationales professionnelles doivent justifier, selon les modalités à déterminer par le Roi :

» ... »



La phrase liminaire de l'article 8 (nouveau) devrait être remaniée comme suit :

« Article 8. — Pour bénéficier de l'agrément, les fédérations nationales interprofessionnelles doivent justifier, selon les modalités à déterminer par le Roi :

» ... »

La version néerlandaise du 5^o gagnerait à être rédigée comme suit :

« 5^o dat zij als leden die rechtstreeks of via een andere, niet als zodanig afzonderlijk erkende interprofessionele vereniging aangesloten zijn, hetzij ten minste vijfduizend bedrijfshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid, hetzij ten minste vijfhonderd beoefenaars van een vrij of een ander zelfstandig intellectueel beroep tellen; »

La rédaction suivante est proposée pour le 6^o du même article :

« 6^o qu'elles satisfont aux conditions fixées par le Roi en ce qui concerne leur représentativité et la durée pendant laquelle elles doivent avoir fonctionné. »



Compte tenu du texte proposé pour l'article 1^{er}, § 1^{er}, et à l'inutilité d'une référence expresse à d'autres lois ou d'autres articles qui attribuent aux bureaux interfédéraux certaines missions supplémentaires, le texte de l'article 12 (nouveau) peut se ramener à ce qui suit :

« Article 12. — Les bureaux interfédéraux ont pour mission d'émettre, d'initiative ou à la demande d'un Ministre ou du Conseil supérieur, des avis et propositions sur les problèmes intéressant plus particulièrement la profession ou le groupe de professions qu'ils représentent.

» Les avis et propositions des bureaux interfédéraux destinés à un Ministre sont soumis au Conseil supérieur, qui les transmet, avec ses observations, au Ministre intéressé. »

Il convient de rédiger l'article 14, 2^o (nouveau), comme suit :

« 2^o qu'aux termes de leurs statuts, leur activité est circonscrite à la province où est située la chambre des métiers et négoce, tout en s'étendant effectivement à au moins un des arrondissements administratifs de la province. »

A l'article 17, § 1^{er}, alinéa 3 (nouveau), il conviendrait de remplacer le mot « moyennant » par le mot « avec ».



L'article 19 de la loi du 6 mars 1964 est complété par un § 4 qui a trait à la composition des commissions visées aux §§ 1^{er} et 2 du même article. Il serait plus logique d'intervertir le § 3 et le § 4 (nouveau). Au § 4, il y a lieu d'écrire « ... les commissions visées aux §§ 1^{er} et 2, ... », de supprimer les mots « ... selon la compétence et les affinités de chacun, ... » et d'écrire « désignés » au lieu de « élus ».

Voor het bepaalde in artikel 1, § 4 (nieuw), wordt de volgende lezing aanbevolen :

« § 4. De voorzitter van de Hoge Raad wordt benoemd op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort, na raadpleging van de Hoge Raad.

» Hij wordt gekozen uit personen die noch tot de Administratie, noch tot de Wetgevende Kamers behoren.

» § 5. De Hoge Raad voor de Middenstand heeft rechtspersoonlijkheid. »

Voor artikel 5 (nieuw) wordt de volgende inleidende zin voorgesteld :

« Artikel 5. — Om voor erkenning in aanmerking te komen moeten de nationale beroepsfederaties, volgens door de Koning te bepalen regelen, doen blijken :

» ... »



De inleidende zin van artikel 8 (nieuw) worde herschreven als volgt :

« Artikel 8. — Om voor erkenning in aanmerking te komen moeten de nationale interprofessionele federaties, volgens door de Koning te bepalen regelen, doen blijken :

» ... »

Voor 5^o wordt de volgende lezing aanbevolen :

« 5^o dat zij als leden die rechtstreeks of via een andere, niet als zodanig afzonderlijk erkende interprofessionele vereniging aangesloten zijn, hetzij ten minste vijfduizend bedrijfshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid, hetzij ten minste vijfhonderd beoefenaars van een vrij of een ander zelfstandig intellectueel beroep tellen; »

Voor 6^o wordt de volgende lezing aanbevolen :

« 6^o dat zij voldoen aan de voorwaarden, door de Koning vastgesteld met betrekking tot hun representativiteit en tot de tijd dat zij gewerkt moeten hebben. »



Gelet op het bepaalde als voorgesteld voor artikel 1, § 1, en omdat het niet nodig is uitdrukkelijk te verwijzen naar andere wetten of artikelen waarbij aan de interfederale bureaus nog opdrachten worden toegekend, kan het volstaan artikel 12 (nieuw) te stellen als volgt :

« Artikel 12. — De interfederale bureaus hebben tot opdracht, op eigen initiatief of op aanvraag van een Minister of van de Hoge Raad, adviezen te geven en voorstellen te doen nopens problemen die in het bijzonder met het beroep of de groep van beroepen die zij vertegenwoordigen verband houden.

» De adviezen en voorstellen van de interfederale bureaus die voor een Minister bestemd zijn, worden voorgelegd aan de Hoge Raad, die ze met zijn opmerkingen aan de betrokken Minister toezendt. »

Artikel 14, § 1, 2^o (nieuw), leze men als volgt :

« 2^o dat zij, luidens hun statuten, hun activiteit beperken tot de provincie waar de kamer voor ambachten en neringen is gevestigd en daarin ten minste één van de administratieve arrondissementen van de provincie effectief betrekken. »

In artikel 17, § 1, derde lid (nieuw), vervange men het woord « mits » door het woord « met ».



Artikel 19 van de wet van 6 maart 1964 wordt aangevuld met een § 4 die betrekking heeft op de samenstelling van de commissies als bedoeld bij de §§ 1 en 2 van hetzelfde artikel. Het zou logisch zijn § 3 en § 4 (nieuw) om te wisselen. In § 4 stelle men « ... de commissies bedoeld in §§ 1 en 2, ... », schrapse men de woorden « ... volgens de bevoegdheid en de affiniteiten van ieder, ... » en schrijve men « aangewezen » in plaats van « gekozen ».

A l'article 21, alinéa 1^{er} (nouveau), il convient d'écrire « outre » au lieu de « hormis », et dans la version néerlandaise « Beide secties... ».

La rédaction suivante est recommandée pour l'alinéa 2 :

« Lors de ces élections, il est veillé à ce que :

» 1° dans la section professionnelle, le vice-président et les trois assesseurs soient élus de telle façon que les deux groupes de bureaux interfédéraux représentatifs, respectivement, des professions relevant de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie, et des professions libérales et autres professions intellectuelles indépendantes, ainsi que le groupe des chambres des métiers et négoce soient représentés chacun par au moins un membre.

» 2° dans la section interprofessionnelle, le vice-président et les trois assesseurs soient élus de telle façon... »

A l'alinéa 3, il convient de remplacer les mots « ... ce quorum » par « ... cette majorité... ».

L'article 24 (nouveau) traduirait mieux l'intention exacte du Gouvernement s'il débutait comme suit :

« Article 24. — Chaque bureau interfédéral élit en son sein... »



C'est à tort que le projet modifie l'article 32, § 1^{er}, de la loi du 6 mars 1964. Cet article modifiait la loi du 24 décembre 1958, qui depuis lors a été intégralement remplacée par la loi du 15 décembre 1970. Le but poursuivi par le présent projet s'atteint le mieux par ce texte :

« Article ... — A l'article 3, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, les mots « les Chambres nationales professionnelle et interprofessionnelle » sont remplacés par les mots « le bureau interfédéral dont relève la fédération requérante. »



A l'article 2 du projet, il y a lieu de supprimer l'alinéa 2.

Il est proposé de rédiger l'alinéa 1^{er} selon la formule habituelle :

« Article ... — Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie. »

A cette fin, il peut, dans la coordination :

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner et les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

La coordination portera l'intitulé suivant :

« Lois relatives à..., coordonnées le... »

Le Conseil d'Etat suggère le texte suivant pour l'article 3 du projet :

« Article ... — Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

» Toutefois, les dispositions existantes restent d'application jusqu'à la date où les organes auront été installés conformément aux dispositions de la nouvelle loi. »

In artikel 21, eerste lid (nieuw), stelle men « benevens » in plaats van « behalve » en leze men « Beide secties... ».

Het is geraden het tweede lid te stellen als volgt :

« Bij die verkiezingen wordt erover gewaakt dat :

» 1° in de professionele sectie, de ondervoorzitter en de drie bijzitters zo verkozen worden dat de twee groepen van interfederale bureaus die representatief zijn respectievelijk voor de beroepen uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid, en voor de vrije en andere zelfstandige intellectuele beroepen, en de groep van de kamers voor ambachten en neringen elk ten minste door één lid vertegenwoordigd zijn;

» 2° in de interprofessionele sectie, de ondervoorzitter en de drie bijzitters zo verkozen worden dat... »

In het derde lid vervange men de woorden « ... dit quorum... » door « ... die meerderheid... ».

In artikel 24 (nieuw) ware de bedoeling van de Regering beter tot uiting gebracht door te stellen :

« Artikel 24. — Elk interfederaal bureau verkiest uit zijn midden... »



Het ontwerp wijzigt ten onrechte artikel 32, § 1, van de wet van 6 maart 1964. Met bedoeld artikel werd de wet van 24 december 1958 gewijzigd, welke wet inmiddels in haar geheel bij de wet van 15 december 1970 is vervangen. De door het ontwerp nagestreefde bedoeling dient als volgt te worden geformuleerd :

« Artikel ... — In artikel 3, § 4, eerste lid, van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen worden de woorden « de Nationale Professionele Kamer en de Nationale Interprofessionele Kamer » vervangen door de woorden « het interfederaal bureau waartoe de verzoekende federatie behoort. »



In artikel 2 van het ontwerp dient het tweede lid te worden geschrapt.

Voor het eerste lid wordt de volgende gebruikelijke formulering voorgesteld :

« Artikel ... — De Koning kan de bepalingen van de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand coördineren met de bepalingen die deze wet, op het tijdstip van de coördinatie, uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd hebben. »

Te dien einde kan Hij, in de coördinatie :

1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen vernummeren in overeenstemming met de nieuwe nummering;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen in de te coördineren bepalingen vervat, de redactie van die bepaling wijzigen met het oog op hun overeenstemming en de eenheid in de terminologie.

De coördinatie zal het volgende opschrift dragen :

« Wetten betreffende..., gecoördineerd op... »

Voor artikel 3 van het ontwerp geeft de Raad van State de volgende tekst in overweging :

« Artikel ... — De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

» De bestaande bepalingen blijven echter van toepassing tot de dag waarop de organen overeenkomstig de voorzieningen van de nieuwe wet zijn geïnstalleerd. »

La chambre était composée de :

MM. Ch. SMOLDERS, président de chambre; H. COREMANS et A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat; J. LIMPENS et S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation; E. VAN VYVE, greffier de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

Le Greffier,
E. VAN VYVE.

Le Président,
Ch. SMOLDERS.

De kamer was samengesteld uit :

De heren Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter; H. COREMANS en A. VANDER STICHELE, staatsraden; J. LIMPENS en S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving; E. VAN VYVE, afdelingsgreffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

De Griffier,
E. VAN VYVE.

De Voorzitter,
Ch. SMOLDERS.